

# Foreword

The leading article in this issue of the review is an adaptation of Robert Aldrich's widely-praised keynote presentation at the ISFAR@35 Conference held in April 2021. It gives a concise overview of four centuries of the French presence in the Indo-Pacific region and will be a lasting and valuable resource.

The three refereed articles, as well as most of the documents, focus on French Australian connections in the arts—from theatre to the visual arts to literature and translation.

Andrew Montana's research focuses on Berthe Mouchette's impact as artist and teacher during her life in Melbourne from 1881 to 1892, whilst Lynn Everett and Russell Cheek discuss the influence of the Paris-based Lecoq International Theatre school on Australian theatre. Natalie Edwards and Christopher Hogarth's pedagogical article details their introduction of French-Australian writings to their students of First-Year French.

The Documents, Notes and Reviews section includes Janet Lilley's meeting with the French translator of Mrs Jeannie Gunn's classic, *Little Black Princess* and a note about Australian Theatre in France on two separate occasions—1994 and 2021–2022. Reports on ISFAR activities follow and these include the announcement of the winner of the Ivan Barko 2020 Prize and the introduction of the Colin Nettelbeck Travelling Scholarship.

Lauren Sadow and Kerry Mullan pay tribute to Bert Peeters and his contribution to French linguistics, semantics, culture, applied ethnolinguistics and language pedagogy. He will be remembered by many for his service to the community of scholars and researchers.

The book section includes reviews of *Crossed Lines* by Marie Darrieussecq, the *New Zealand Journal of French Studies*, *Dumont d'Urville : L'homme et la mer* by Edward Duyker and *Paris Savages* by Katherine Johnston. The usual Bibliographical Notes are followed by 'A Note from Le Havre'. From June 5 to November 7 this year the City of Le Havre is presenting *Le Havre, Australian stopover* with, in their own words, a 'rich and varied programme, to discover this island-continent and its particular links with the city of Le Havre'.

The editors hope to include more information on Australian activities in France in the next issue.

E. L. / J. G.